

ՐԱՏԵՒԻՄԱ

RAHNUMA

Tel. Washington Heights 7-7128

A BY-WEEKLY MAGAZINE

Annual Subscription \$2.00

Published by H. K. Krikorian, 555 Edgecombe Ave., New York, N. Y.

Entered as second-class matter Jan. 6, 1933, at the Post Office at New York, N. Y. Under the Act of Mar. 3, 1879.

VOL. XIV, No. 7, April 8, 1933

Ճիկտ 14, Նո. 7, Ապրիլ 8, 1933

ՊԷՆՏ Ի ՄԱԽՍՈՒՍԼԱՐ

«ՊՈՒՐԱՏԱ ՏԵՅԻԼ ՏԻՐ»

«Պուրատա տէյիլ տիր»:

«Եա նէ՞ րէտէ տիր»:

«Նի՞ չիւն հայաթտա օլանը էօլիւլէր արա-սընտա արաջօրսընը»:

«Լաքին պիղ սէվկիւլիւմիւզիւ պուրայա, մէզարա գօյմուշ իտիք»:

«Ամմա պուրայա գօյտուղունը՝ սիզին սէվ տիյինիզ տէյիլ իտի: Սէվտիյինիզ զաթ պուր-տա տէյիլ տիր: Պուրասը պօշ պիր մէզար տըր: Օլ սէվտիյինիզ վէ անըն թարաֆընտան սէվիւ-տիյինիզ զաթ գըյամ էթմիշ տիր: Պիրազտան անը կէօրէճէքսինիզ. օ տա սիզի կէօրէճէք տիր»:

Հագիզաթէն տէօնիւպ անը կէօրտիւլէր: Օլ լաթիֆ սէտա քէնտիւլէրի իսմիւլէրի իլէ չաղըրը-յօր իտի: Այնի մուալլիմ քէնտիւլէրէ թալիմաթ վէրիյօր վէ խըտմէթլէր թախսիս էտիյօր իտի: Անլէրի պէօյիւք պիր վազիֆէ պաշընա կէչիրի-յօր իտի:

«Կիտինիզ պէրարէթի թէպշիր էտինիզ վէ տիւնեանըն նիհայէթինէտէք պէն սիզին իլէ իմ: Լաքին իշ զանն էթտիյինիզտէն պէօյիւք տիր: Պէլէյին. սիզէ գուվվէթ վէրիլէճէք տիր: Օլ գուվվէթլէ կիյինտիքտէն սօնրա մուվաֆֆա-գիյէթլէ մէլէքիւթիւ վազ էտինիզ»:

Նէ աճայիպ վազըլար սիւսիլէսի: Ուաչ վէ մէզար փէք թապիի մէնղարէլէր: Լաքին մէզար տան էօթէսի, օլ հաֆթանըն իլք կիւնիւնտէն պէրիսի ֆաիգ իւթ թապիա ահվալ իլէ տօլու տըր: Օլ իւշ պուշուզ սէնէնին մուալլիմի այնի

իտտիատա, այնի մէլէքիւթ, վէ տիւնեայը թէս-իւրի էթմէք իչիւն այնի թէչէպպիւստէ: Րուհա-նի ալէմճէ ինգիլապ հարաքէթլէրի, եէնի թէչ-քիլաթ, եէնի հարպ հաղըրըգլարը, այնի «քիւ-չիւք սիւրիւ», այնի գօմանտան, պիւսպիւթիւն եէնի պիր թարիխի միւտտէթ պաշընտա:

Պու վազըլար սիւսիլէսինտէն 1900 սէնէ կէչմիշ, հալա այնի թէչէպպիւս, այնի գօման-տան, այնի մէլէքիւթ, այնի հարպ գուվվէթի, այնի զաֆէշ, ալէվամ էտիյօր:

Պու պէօյիւք սէֆէրտէ պաղը ֆարգլը ճէնէ-րալլար չըգըյօր, ֆարգլը հարպ ալէթլէրի գուլ լանըլըյօր, վէ մէզարա գօնուլան ճէսէտին նէ-վինտէ ճիսմանի վառըթալարա միւրաճէաթ է-տիլիյօր: Լաքին այնի սէտա տաիմա իշիտիլի-յօր, «Հայաթտա օլանը էօլիւլէր արասընտա ա-րամայընը», «պուրտա տէյիլ տիր», «Մէզար պօշ տըր»: «Օ գըյամ էթմիշ տիր»: «Անըն վէ-րէճէյի եօգարտան օլան գուվվէթի կիյինիւնիզ, պէշարէթի թէպշիր էտինիզ»:

Օլ գըյամէթ սապահը տիւնեայա եէնի պիր հայաթ վէրտի, պէչէրիյէթէ եէնի պիր մէյտան աշտը, մէլէքիւթ ուլլահ տէվրէսինի կէթիրտի, եէնի մէլէք իտարէսի պաշլատը: Անըն գաթի զաֆէրի վէ զալէպէսինին պէօյիւք կիւնիւ մու-հազգազ տըր:

Նէ՝ միւպարէք տիր պու մէլէքիւթիւն թէպ չիրինտէ գօմանտանըն էմրինէ իթաաթ էտէն-լէր: Նէ միւպարէք տիր հէր կէօնէ գուլմ ու գուլ մէթէ ըազմէն անըն զաֆէր կիւնիւնէ իւմիտ ի-լէ միւնթաղըր օլանլար:

Թ. Գ. Գ.

Պիլ պու խոսուստա պիր գաչ թափսխէլէր
տէ պուլուննմազ խթէրիլ:

1. Պօրտ իլէ գործակցութիւնը գաթ էթմէ-
մէյէ չալըշմալը:

2. Իշի տարալթմազ վէ իւք վազթտա օլ-
տուղու սուրէթտէ մուսվէնէթէ լալըմ կէլէ-
ճէք տէրէճէտէ փարա թէտարիք էթմէք թէսալ
վուրոնտան վազ կէշմէլի:

3. Գարտուղարըն պիւթիւն վազթը պու ի-
շէ վազֆ էտիւմէլի տիր: Օ՝ ճէմաաթլարը վէ
քիւլէլէրի զիյարէթ էտէրէք անլէր արասըն-
տա իշէ տօղրու մուհապպէթ վէ շէվզ ույան-
ալըմազ չալըշմալը տըր:

4. Սուհուլէթ իշիւն Աւետարանչականն ի-
շինի իքի շիւպէյէ թագսիմ էթմէք Փաիտէլի օ-
լապիլիւր: Պիրի եկեղեցական, տիկէրի կրթա-
կան: Եկեղեցական շիւպէ քիւլիսէլէրի մուհա-
ճէրէթտէ պուլուննմազ միւհթաճ քիւլիսէլէրէ իշ-
թիւրաք ը Հիսսէ սէվզ էտէր: Կրթական շիւպէ
խէէ հալիլի մէքթէլէրէ մուսվէնէթ էթմէք
լիյէ վէ միւհթաճ վէ Փագիր չօճուղարըն թա-
լիմ ու թէրպիյէսինէ եթթիւմէյէ թէշվիք էտէր:
Պու մագսէտ իշիւն Մէրդիֆուն, Ուարիւթ, Այն
թապ, Թարսուս, Գօնեսա վէ Իսթանպուլ Գօլէճ-
լէրի մէղունլարընտան միւնասիպ պիր վարչու-
թիւն թէշքիլ էտիւմէլիլի վէ անլէր պու մէք
թէպ իհթիյաճընը կիւլէլէնէ իտարէ էտէպիլիւր-
լէր: Մէքթէլէրէ խոսուստի էհէմմիյէթ վէ-
րիւմէք կէրէք տիր: Լրատուտա Պատ. Գասունի-
նին Շամտան եաղաղը շայան ը տիգզաթ տըր:
Օ տէյօր. — «Մէքթէլէրէ նիշէ չօճուղարըն միւ-
նասիպ լիպասլարը վէ ալազ գապլարը եօզ տըր:
Գօրգարըղ քի նիշէլէրինին էօյլէն թաթիլինտէ
եէյէճէլէրի օլմատըղընտան թաթիլի աճ կէ-
շիւրիյօրլար: Նիշէլէրի տուլ վալիտէլէրին էվ-
լատը օլուպ՝ քիթապ, քեաղըտ վէ էմսալի շէյ-
լէր իշիւն տէ վարալարը եօզ տըր:» Պու հալ
սալթ Շամ իշիւն տէյիլ, իլլա նիշէ սաիր մա-
հալլար իշիւն տէ սահիհ տիր: Իմտի պունլարը
քէնտի հաղլարընա մը՝ թէրք էտէճէյիլ:

5. Եշնի ազմ ու գարարլէ իշէ տէվամ է-
յիլմէլի տիր: Վագաա պու կիւն իշլէր փէք տիւշ
կիւն պիր հալտա տէվամ էտիյօր, լաքին պու
հալ ուղուն վագթ տէվամ էտէճէք տէյիլ տիր:
Իմիպ էտէրիլ պիրազտան օրթալըգ աշըլըր վէ
էհալի փարա գազանմազա պաշլար: Օլ վագթ
անլէր պու կիւլի եիւքսէք մագսէլէրէ իանէ
վէրմէյէ հազըր պուլունուրլար: Հայ Աւետա-
րանական քիւլիսէլէրին վէ մէքթէլէրին միւ-
լէթիւլիլի հայաթընճա կէօրէճէք պէօյիւք իշ-

լէրի վար ալը: Իմտի իմանլէ պու միւպարէք ի-
շի իշիւրի սիւրմէյէ զայրէթ էտիւմէլի տիր:

Յ. Գ. Գ.

ՐՈՒՀԱՆԻ ՀԱՅԱԹ

«ՆԻՉԻՆ ԷՕՅԼԷ ԳՕՐԳԱԳՄԸՆԸՁ»

Տէնիլ իւլէրինտէ Փուրթունա չըգմըշ: Գա-
յըգ Ֆէնա պիր սուրէթտէ սալլանըյօր: Գիւրէք
էէքմէք Փաիտէ էթմէյօր: Օրթալըգ գարանլըգ
վէ գարա հալա ուղազ տըր: Գայըղըն պաթմազ
թէշլիքէսի վար: Պու Փուրթունատա եիւլիւպ
գուրթուլմազ միւշքիլ տիր: Նի՞ չիւն գօրգա-
սընլար:

Լաքին պէրապէրլէրինճէ էօյլէ պիրիսի
վար քի խասթալըգլարա քէլամը իլէ շիֆա վէր-
միշ, ճիւնլէրի էմրի իլէ տէֆ էթմիշ, թապիաթ
գուվլէթլէրի անլն խաթիսի ալթընտա կէօրիւ-
նիւյօր: Պու վաթ տաիլ քէնտիլէր իլէ պէրա-
պէր գայըգտա տըր: Գօրգաճազ նէ՝ վար: «Նի՞-
չիւն պէօյլէ գօրգազսընըգ»:

Անլէր պաշգա սըրալարտա Յիսուսըն գուվ-
վէթիլի կէօրմիւշլէր իտի: Լաքին պուրատա
ֆէնտիլէր թէշլիքէտէ իտիլէր: Պու խասթալա
շիֆա վէրէն՝ տալըալարը տա թէսքին էտէպի-
լի՞ր մի: Ճիւնլէրէ էմր էտէն, բիւլկեարա տա
էմր վէրէպիլի՞ր մի: էմր էթսէ բիւլկեար իթա-
աթ էտէ՞ր մի: Իմանլարը օ գատար իլէրի կիւթ-
մէմիշ իտի: Շու սըրատա գօրգույու տէֆ էտէն
իման անլէրտէ էքսիք իտի: «Նի՞ չիւն իմանը-
նըգ եօզ տըր»:

Ղարիպ տէյիլ՞ մի տիր քի, Փուրթունա
թէսքին օլտըգտան սօնրա տա գօրգտուլար: Գօր
գույու տէֆ էտէն իման հալա անլէրտէ քէմալ
պուլմամըշ իտի: Յիսուս հալա անլէր իշիւն էս-
րարէնկիլ պիր գաթ իտի:

Պիլիմ շաիսի հայաթլարըմըգտա տա պէօյ-
լէ տիր: Ալլահա օլան իմանըմըգ, Գրիստոսա
օլան իմանըմըգ՝ հայաթըն թէշլիքէլէրի արա-
սընտա պիլգ սիւքիւն վէ իթմինան վէրէճէք տէ
րէճէտէ օլմատըղընտա գօրգարըգ: Գօրգույու
իզալէ էտէն գուվլէթ իման տըր: Սէմալի ֆէ-
տէրէ օլան իմանըմըգ հայաթըմըգըն հէր պիր
տաիլիսինէ նաֆըգ օլան պիր իման մը տըր:
Օլ գէման հայաթտա վէ մէվթտէ գօրգաճազ
պիր շէյ եօզ տըր:

Յ. Գ. Գ.

«ՍԻՒՔԻՒԹ ՕԼՈՒՆՈՒՉ ՎԷ ՊԻԼԻՆԻՉ ՔԻ

ՊԷՆ ԱԼԼԱՀ ԻՄ»

Հիւսն՝ տինլէյէն գալպէ լաթիֆ պիր սէ-
տա իլէ սէօյլէր: Մուհապպէթ պաղըրմադ:
Հալը վէճոտ սիւքիւնէթ իսթէր: Սաքիթ չամուր
մուսիգա չալար վէ չիչէք օլ սէտայը իշիտիպ
հայաթ ալամէթլէրի կէօսթէրի: Աղաճ սիւ-
քիւթլէ եէշիլ եափրադ մագամընը չալար: Գար
սէսսիգ պիր սուրէթտէ տուա արգ էտէր: Եւը-
տըղլարըն թէրէննիւմիւ սիւքիւն իլէ տիր:

ՄԷՅՐԻ ՆԷԼԸԹ

Եագընտա վէֆաթ էտէն Սէնէթօր Ուալչ
հագընտա տէնիւմիւ տիր քի «Անըն էօյլիւմիւն-
տէ իսթիգամէթ էհլի օլանլար պիր տօսթ վէ էյ-
րի իշ կէօրէնլէր պիր տիւշմէն զայ էթտիլէր»:
Եաշայանլար ֆաիտէլի պիր հայաթըն գըյմէ-
թինի էօլէնլէրին հայաթընտան ալտըղլարը իլ-
համաթ իլէ քէշֆ էտէրլէր:

ՈՒԻԼ ՐՕՃԷՐՍ

ՄՈՒԽԱՊԷՐԱԹ

«ՊՕՁ ԳՈՒՐՏ»

Մր. Արմսթրօնկ թարաֆընտան Մուսթա-
ֆա Բէմալըն թէրճիւմէ ի հալինի նագէ էտէր
պիր քիթապ նէշը օլունմուշ տըր: Քիթապըն
իսմի «Պօզ Գուրտ» տըր: Թիւրքլէրի Թէմուր-
լէնի վէ ձինկիղխան զէմանընտա օլտուղու գա-
տար վահշի թարիֆ էտիյօր վէ Բէմալ զաղի օլ-
տու, չիւնքի պու Մօնկօլ սիւրիւսիւնիւն էօնիւ-
նէ տիւշիւպ՝ էօլքէլէր խարապ էտիպ՝ էօլիւմ
սաշարապ իլէրիլէտի: ձինկիղխան կիպի պիր
թարաֆտա եալայըպ եուտար վէ մահվ էտէր,
արատաքի վագթընը իսէ քէյֆ ու զէվգ իլէ կէ-
շիրի» տէյօր:

Մր. Արմսթրօնկ Բէմալըն իշլէրինի Միւ-
թօնըն Բեհհեղեբուղը մէտհ էթտիլի կիպի մէտհ
էտիյօր, քի ճէննէթտէն գօվուլտուգտան սօնրա
ճէհէննէմտէ հարպ վէ իսեան ալէվլէրի իւղէ-
րինտէ թաիթընը գուրմուշ իտի:

Մր. Արմսթրօնկ Բէմալըն տաիլիլի էօմրիւ
նէ կիրէրէք տէյիլ եալընը օրատաքի դարիպ
հալարը օրթայա չըգարըյօր, իլլա սէպէպլէրի
նի զիքը էտիյօր, փէք եագընտան աշինա պի-
րի հայընտա:

Բէմալըն մէպտէսի «Թիւրքիա Թիւրքլէրին

տիր» գաղիյէսի տիր: Բէմալ էնվէրտէն վէ օ-
նուն Ալամանլարընտան նէֆրէթ էտէր, չիւնքի
դարիպ իտիլէր: Սուլթանըղը, խալիֆալըղը
նէֆրէթ էտէր չիւնքի պէյն էլ միլէլ իտիլէր:
Պէրլինտէ «Ալամանիա հէփիսինտէն եօգարը»
մարշընը իշիթտիքճէ՝ գանը զըլըյանա կէլիւր Է-
տի վէ քէնտինի Լուտէնտօրֆա միւսապի կէօ-
րիւր իտի: Պիր տէֆա Ալլաա վալիսի էրմէնի
գըթալընը մուսախէզէ էյլէտի: Բէմալ զազապ
իլէ վալիյէ տէօնէրէք՝ «Պիլ պուրայա էրմէնի-
լէր հագընտա գօնուշմաղա կէլմէտիք» տէմիւ
տիր:

Իսլամիյէթի պիր պէլա տէյու կէօրիւր,
վէ «Պալիֆալըգ էէթէր գանըմըղը էմտի, ար-
թըգ Թիւրքիա Արապլարը, Հինտիլէրի պրա-
գըպ՝ քէնտի իշինէ պագմալը տըր» տէր իտի:
Պու Թիւրք օլլու Թիւրք պիր կիւն օտաւընտա
Գուրանը պիր քէօշէյէ աթըպ՝ Շէյխ իւլ Իսլա-
մը պիր թէքմէ իլէ տըշարը գօվտու վէ կիւնիւն
պիրինտէ Սթանպօլտան խալիֆայը պիր գաշ
գաթ էլպիսէ վէ պիր եօլ իարճըղը իլէ սիւր-
կիւն էյլէտի:

Բէմալ էնճամ Եունանլարա, Ինկիլիզլէրէ
վէ էվրօփայա զալէպէ չալտը, Քիւրտլէրի քէ-
սիպ՝ իթաաթա կէթիւրտի, լաքին պու զալէպէ
նէյէ եարատը:

Բէնտի մուխալիֆլէրի էօյրէնտիլէր քի
քէնտինէ գարշը սէօյլէմէք ասըլմագ տէմէք
տիր: Էն սըգը տօսթլարը պիլէ զազապընա գուր
պան կիթտիլէր: Պիր կիւն օտաւընտա սիկարա
իշիպ՝ օթուրուր իքէն էօլիւմ իլամլարը քիա-
ղըտընը էլինէ ուղաթտըլար: Բէմալ սիկարա-
սընը թապաղապ զօյուպ՝ ատի պիր քեաղըտ իմ-
պալար կիպի աւը իմզալատը: Օ կիւնիւն վա-
զալարը պարպար պիր մէմլէքէթտէ պիլէ հէ-
յէճանը մուճիպ օլուր իտի: Հալ պու քի օ կիճէ
լիւքս լամպասը զիյալարը ալթընտա 11 քիշի
պէյաղ կէօմլէք կիյմիշ՝ տար աղաճընտան ա-
սըլը իքէն՝ ձան Գայատա Բէմալըն քէօշըլինտէ
պէօյիւք պիր պալօ օլույօր իտի: Ղաղի փէք նէ-
շէլի կէօրիւնիւյօր իտի: Օյնայօր վէ օյնատը-
յօր իտի: Իշկի վէ թիւթիւն քիւրքէի հալայը
տօլտուրմուշ իքէն՝ պիր արա Թէվֆիք պէյ տը-
շարը չըգմըշ իտի: Հէման պաղըրըպ՝ «Րագմ
էտինիլ. հէք քէս րագս էթմէլի» էմր էյլէտի:

Իքի գատըն քէնտինի քէնտիսինտէն գուր-
թարմաղա չալըշտըլար, մուվաֆֆագ օլամա-
տըլար: Պիրի Ֆիքրիյէ քի նագիք պիր Թիւրք
գըղը քէնտինէ խըղմէթ էթմէք, այագլարը ալ-
թընա եաթըպ թէփէլէնմէք իսթէր իտի: Ճա-

զաթ տալիմա թահգիր օլունտու: Պիր կիճէ Բէ-
մալըն էվինին աշաղըսընտա պիր տէրէտէ էօ-
լիւ պուլունտու: Բէնտի քէնտինի էօլտիւրմիւշ
իտի: Օլ պիրի Լաթիֆէ, Իզմիրլի զէնկին պիր
թիւճմար գըզը, էվրօփալըլաշմըշ, նաղիք,
թալիմլի, պիթթապի նիքեհա օլմազըլըլը իս-
րար էյլէտի, լաքին Բէմալ օ դատար մէրպու-
թիյէթ տէ թանըյամազ իտի, վէ պիր էմը ին
պօշատը:

Մր. Արմաթրօնկ, օ քիթապընտա թիւրքիս
յը զայէթ Ֆէնա բէնքէր իլէ բէսմ էտիյօր:
Բոււլար թէհնի օլունտուլար, էրմէնիլէր
մահվ էտիլտիլէր: Թիւրք անլատը քի նէ պէօ-
լիւք սէնայի վէ թիճարէթ սէրվէթի զայպ էյ-
լէտի, «Լաքին իշ իշտէն կէշտիքտէն սոնրա»
տէյօր: Ֆէս՝ Պրօտուէյտէթի շափզա տէյիլ ի-
տի, լաքին Թիւրքիւն պաշընա ույար իտի վէ
կիւզէլ պիր մէնղարէ թէշքիլ էտէր իտի: Վա-
զաա սուլթանլար Բէմալ քէնտիսի կիպի շարդ-
լը իտիլէր, լաքին Նըլտըլ պիր խալէֆ թէշմին
էտէն մէրքէզ իտի: Փարզ էտէլիմ քի իսլամի-
յէթ, մինարէլէր վէ էզան պիր խալալ իտի, լա-
քին հիշ տէյիլ օնլարտա Ալթահ վար իտի:

Ա. ՆԱԳԳԱՇԵԱՆ

ԷՕՄԲԻՒՆ ՄԱՆԱՍԸ

Էօմրիւն մանասը նէ՞ տիր:— Ատէմլէրի
պու սիւալա վէրտիլէրի ճէվապ նօգթա ի նա-
զարընտան իբի պէլլի դըսմա թազսիմ էտէպի-
լիլիլ:

Պիր թազըմը էօմր, անըն ասլը վէ պիտա-
յէթի, էնճամ վէ զայէսի հազընտա, նի՞ չիւն
մէվճուտ ըզ, նէրէ՞տէն կէլմիլ իլ վէ նէ՞րէյէ
կիտիյօրըլ սիւալը հազընտա գաֆա եօրմադ
իսթէմէյէն, վէ շայէտ նատիրէն օլարադ պու
սիւալար Ֆիքրիլինէ տիւշտէ, անը Ֆիքրիճէ
րահաթլարընը պօղար դօրդուսուլյա տէրհա
պիր թարաֆա աթապիլէն սընֆ տըր:

Պունլարա էօմրիւնիւղիւն մանասը նէ՞ տիր
տէյու սիւալ օլունտա, պէլքի հիշ պիր մուայ-
յէն Ֆիքրիլէրի օլմատըղընը վէ օնսուլ տա եա-
շայապիլի իտիլէրիլինի պէյան էտէճէլէր:
Փազաթ քէնտիլէր էօյլէ տիւշիւնս պիլէ պիլ
պիլիլ իզ քի անլէր էօմրիլիլինի աշտիյալըլ վէ
նիշանկեհաշըլը եաշամայօրլար: Անլէրին եէվ-
մի հայաթընը եազընտան սէյը էտէպիլսէք, ան-
լէրին հէր պիր Ֆիլիլինի քէնտի միւշէվլիլիլ վէ
սաիքէլէրիլէն խուրտէպին ալթընտա կիպի թէֆ

թիշ էտէպիլսէք, հէփ պու ինքեարա ըազմէն
անլէր էօմրիւն մազսէտ վէ մանասը խուսու-
սընտա քէնտիլէրճէ պիր էֆքեար թէշքիլ էթ-
միշ, վէ խապէրլէրի օլսա օլմասա, պիր եա ա-
խէր ճինս մազսէտ թազըլ էթմէքտէ օլտուզ-
լարընը կէօրէճէյիլ:

Ախէր պիր թազըմը՝ ինսանլարըն միւթէ-
ֆէքքիլը գըսմընը թէշքիլ էտէր: Պունլար պա-
լատէթի մէսէլէլէր հազընտա ճիտտէն տիւ-
շիւնիւշ եա տիւշիւնմէքտէ օլան, էօմրիւն
մէսուլիլէթլի պիր շէյ օլտուղունու թանըյան
վէ էօմրտէ սօն զայէ վէ մազսէտ նէ՞ տիր
սիւալընա մուգնի պիր ճէվապ պուլմազա չալը-
շան քիմսէլէր տիր:

Նազարիլէն խուսուսընտա պու գատար:

Ամէլի ճիհէթէ կէլինճէ, պու իբի գըսմըն
հանկըսը քէնտի Ֆէլսէֆէսինէ կէօրէ եաշայա-
պիլիյօր տէյու սիւալ օլունտուսա, թէրէտտիւտ
էթմէյէրէք իլք սընֆ տէյու ճէվապ վէրէճէյիլ:
Մազսէտ փարա դազանմա՞դ մը տըր, վէ իշթէ
պիւթիւն գուվլէթ վէ գապիլիլէթլէրի օ ու-
ղուրա վազֆ օլունմուշ տուր: Աղրազ ը նէֆ-
սանիլէյի իգնա էթմէ՞ք մի տիր, վէ իշթէ հա-
յաթընը, փարասընը, սըհէթ վէ իղլէթ ի նէֆ
սինի օ ուղուրա գուրպան էթմէյէ հազըր տըր:
Պիր սէօզ իլէ Ֆէլսէֆէսինէ կէօրէ եաշամադ
խուսուսընտա տէրունի իսթիլաֆ եօզ տըր,
քէնտի քէնտինտէ թազսիմ օլունմուշ տէյիլ
տիրլէր: Պունըն սէպէպի իսէ մէվճուտիլէթլէ-
րինին հայվանի մէրթէպէսինտէն եօզարը չըզ-
մամըլ օլմալար տըր:

«Միւթէֆէքքիլ» թէսմիլէ էթտիլիմիլ գըս-
մա կէլինճէ, պունլար տա էօմրիւն մազսէտ վէ
զայէսի նէ՞ տիր սիւալընա վէրէճէլէրի ճէվապ
վէ անը եէվմի հայաթլարընտա թաթպըզ էթ-
մէլէրի ճիհէթիլլէ թէքըր իւշ գըսմա թազ-
սիմ օլունտապիլիլէր: Պիր թազըմը մէզքիւր
սիւալար իւզլիլինէ տիւշիւնմիւշ, ճէվապընը
պուլմուշ, վէ պուլտուղու ճէվապա կէօրէ եա-
շամազա չալըշըլ՝ օլտուգճա մուվաֆֆադ օ-
լանլար տըր: Պունլար շայան ը թէպրիք տիր-
լէր: Մաէթթէսիւթ սայըտա ազ տըրլար:

Իքինճի թազըմ սիւալարը իրատ էթմիշ,
ճէվապը պուլմուշ, օնա կէօրէ եաշամազա չա-
լըշըյօր, լաքին միւթէնէվլի սէպէպլէրտէն —
իրսի մէյլէր, Ֆիղիլի վէ Ֆիքրի խուսուսիլէթ-
լէր վէ զայրիհա մանիլէր եիւզիւնտէն — էօմր-
լէրինի սէշտիլէրի նիւմունէյէ մութապըզ եա-
շամազտա կիւճիւլէ թէսատըֆ էտիյօրլար:
Պիր սէօզ իլէ անլէրին տէրունի հայաթընտա

միւսնահէտէ վէ իրթիւրաք վար: Պունլար իշթի-
րաք վէ եարտըմա միւսթան տըրլաի:

Պիր իւշիւննիւ թաղըմ տա պու սուալլա-
րը իրատ էթմիւ, ճէվապընը քուլմաղա ճիտ-
տէն չալըշմըշ, վէ լաքին պիր թաղըմ ազըի
կիւնլիւքլէր, վէ եա իրսի մէյլլէր, հաթթա ֆի-
զիքի մանիլէր եիւզիւնտէն հալա մուգնի պիր
ճէվապ պուլմամըշ, եա միւ պուլմուշար իսէ
պիլէ, հալաթ ը րուհիլէրի պիր գարար տէյլիշ
տաիմ թէպտիլթա մնդհար տըր: Պու կիւն
նիքպին, եարըն պէտպին, պու կիւն ալթիլթա
լիւթ, եարըն րիլէլիտ (իրատես) տըրլաի:
Պունլարըն հալը աճըլը տըր, ալվասը ին իւշ
հէլի տիր: Եիւնէ տէ հէի պու մէվանիլէ լաղ-
մէն, իսթէք, իրատէթ, վէ տէրունի հապը-
թին նէվի ճիհէթիլլէ պու սօնրաքիլէր տաիւ
«միւթէֆէքիլ» սընֆընա եանի հալմանի մէր-
թէպէտէն րուհնիլէ կէշմիլլէր սընֆընա մէն-
սուլ սալըլթալը տըրլաի:

Կէօրիւնիւր պու մէնէլլէ Վօղըմպիա տարէլ
ֆիւնընըն ֆէլսէֆէ մուալլիմէլինտէն Տօզթ.
Ուիլ Տիգրանթըն ֆիքըրինի խալլիճէ իշլալ էթ-
միւ տիր, չիւնքի տէյլի անճազ եաղըլթարտա
«Էօմրիւն մանասը նէ տիր» սէրլէվհալը պիր
քիթապ նէշը էթմիւ տիր, իլլա վէրէճէլի ճէ-
վապ սալթ քէնտինին էֆքեարը տէյլի, իլլա
միւթէֆէքիլ սընֆըն իւմիւմիլէթիւնին նազա-
րիլէսի խուսուսընտա տաիւ պիր թէսալվուր
վէրէպիլին տէյլի ֆարգըլ տաիլէլէրտէ պէյն
էլ միլէլ շէօհրէթ գապանմըշ օլան 15 գատար
քիմսէլէրէ պու սիւալը թաղտիմ էթմիւ վէ ան-
լէրտէն կէլէն ճէվապլարը քիթապընտա ալթիւ
էթմիւ տիր: Պու ճէվապլարտա պալըլթարընը
լիլէրիտէ գարիլունա թաղտիմ էթմիւ իսթէրիլ:

Յ. Վ. Մ ՈՒՐԱՏԵԱՆ

Պրուֆիլին, Ն. Ե.

ՍԱԳԸՆ ՕՂԼՈՒՄ, ՍԱԳԸՆ

Գո լաղընա քիւփէ գօյմազ իսթէր մի սին քէ-
լալը միւֆիտ
Էյալը ը շէպալթիլին ալշազ, ճօյսուզ ագրա-
տան սագըն:

Հէր ճէ գատար տա քիւփէ կէօրիւնէ ճաղա միւս
քիւփէ,
Լննալընտա Էպիթի օլմալըզ վար, ֆէնէ Էթ-
տէ սագըն:

Էյալը ը աաուտէ, քէյֆ ու ինսիւյէթ փէֆ խօշ
շէյլէր տիր,
Իրֆան տէրն Էտէֆէ մէվսիմտէ անըն իֆրա-
քընտան սագըն:

Աիւրպա, խալիս տօսթլուգ, ճաղիտէ խաղիմ-
լէր տիր,
Իֆի Եիւզիլ, միւտանին հէմ էյի կիւն տօս-
թունտան սագըն:

Ճիւն ի ճիւսայա քէմայյիլ հէր, հալ շէրի վէ
քապիի տիր,
Զապթ ը ճէֆտէ միւգթէտիլ օլ սուլ իսթիմա-
լընտան սագըն:

Թէնրիւպէլէր պիիւսապ տըր, քաւտալը դայրի
գապիլ,
Թէնիտ Էթմէֆ իսթէտիլիմ խումար վէ քէնպէլ
լիֆտէն սագըն:

Նէֆէս, քիւնէգ, մալեմէգ մատրամազ մէն-
ֆուր ը ալէմ տիր,
Հատտ ը իթիտալտա պուլունուպ շէտիտ միւս-
րիւֆիլիֆտէն սագըն:

Ճալիպ սիւա, հիւսն ի Էնտալ կէօզլէրէ ճէ խօշ
տըր,
Էօմր արգատաշը ինթիլսապընտա պունլար հէփ
պօշ տըր:

Տալիլի ատէմիմէ, սիյրէթիմէ, ճէվիլէրիմէ վա-
գըֆ օլ փէֆ եագըն,
Մուսնիտէն, ճէֆսիլթէտէն, քէգմիգան-
տան չօգ սագըն:

Հէր շէյի պա քէնրիպէ Էօյրէնմէֆ իշիւն Էօմր
փէֆ գըսա,
Գուլվէթ հատէպիլլէ ուգալըպ շայէտ տօգսալ
տա օլսա,
Թէնրիպէտիտ գէվաթըն աիլալիմէ կիտիպ փէֆ
եագըն:

Էօմրիւն սէրտ աւ կէրմիմտէն կէյիլի ԶէճՄի
փէնմտիմի քաղիքտէն սագըն:

Յ. Ֆ. Մ.

ՍԻՅԱՍԻ ԽԱՊԵՐԼԷՐ

Մէիս թօզվէթ պիրանըն սէրխօշ Էտէն պիլ
իշիլ օլմալալը միւսապէթիլլէ մէն քիւփէ
քիւփէ քանունունա մուգալիլ աաու օլունմա-
տըլը իշիւն Գօնլիլէսէ անըն իսթիւպընա միւ-

ստանտէ կտէն պիր նիզամ թնգտում էյլէտի: Պու
իրամ Գոնկրէսին իբի շիւպէսինտէն տէ գապու
օլունմար իւզէրինէ՝ րէիս անը իմգա էտէրէք
ուսում՝ միլլէթ իշին գապու օլունմուշ պիր
գանուն Հապինէ կէշիրմիշ տիր: Ապր. 7 տէն ի-
թիպարէն պիրանըն իսթիմալը մէշու օլմուշ
տիր: Պիրա իւզէրինէ ալընաճաղ վէրկինին սէ-
նէվի 150,000,000 տօլար գատար օլաճաղը թախ
հին էտլիյօր: — Մարտ 25 տէ Թէքուս, Օբլա-
Յոմն, Արիզոնա, Նիւ Մէքսիքօ վէ Գօլգրաւտօ է-
լալէթլէրինտէ նիշէթ թարափընտան պէօյիւք
պիր շիհապ (ազան ելլալը) կէօրիւմիւշ տիր:
կէօրէնլէրին տէտիլինէ կէթրէ էվլէյա պիր քի-
լիսէ պէօյիւքլիւլիւնտէ նուրտան քիւրրէ շէք-
լինտէ իմֆէշ, արգապրնտա նուրանի պիր գույ-
րուգ պրազարաղ սիւրաթլէ հարաքէթ էյլէմիշ
վէպիրնիւ ասնիւս ասրմաւտաղըն օլուպ՝ նապէ-
տիւս օլմուշ:

Ալմանիքտա ասն տէֆա ինթիխապ օլունան
փալիպէնթօ Մարտ 21 տէ իւք տէֆա օլարաղ
իւթթէֆա էյլէտիլինտէ՝ Հիթլէրին թալէպի իւ-
զէրինէ քէնտիսինէ տէօրթ սէնէ իշին տիքթա-
թթալը վէրիւմիշ տիր: Փարլամէնթօ պինասը
Լանկրնտան միւթէղարրօր օլմուշ օլաղընտան
փարլամէնթօ Փօթաթափտաքի էքքի քիլիտաւա
իւթթիւս էթմիշ տիր, օրասը իսէ իմփէրաթօր-
ըւղու իսթար էտէն պիր պինա տըր: Պու եօյ-
տա շիփտիլիք ճիւմհիւրիլէթ իտարէսի թաթիլ
Էտլիւմիւ վէ քիքթաթօրուգ պաշլամըշ տըր
Գապինէ իսթէտիլի նիզամլարը գօյաճաղ, ի-
տարէ ի ումուրճա իսթէտիլի մէսէքի իթթի-
լիպ էտէճէք տիր: Հիթլէր քէնտի նգթղու-
տա «Շիմտիլիք իմփէրաթօրըղըն իտտէսինտէն
պահս էտէճէք վազթ տէյիլ տիր» տէմիշ տիր:
Կէնճ Նաղիլէրին պէօլիւքէրի պու Փուրսաթ-
տան իսթիֆատէ էտէրէք Գօմիւնիսթլէր վէ Նէ-
հուտիլէր ալէյհինտէ թէատտի հարաքէթինէ
պաշլալըպ՝ նիշէթլինի տարաք վէ մաղապա-
լարըն թալան էթմիլէր, վէ անլէրի մասպէս-
լէրէ տօլաղիմուշլար տըր: Պու խապէրլէր Ա-
Շրիփտա վասիլ օլմիլ օլմապ ումում էհալի
տրասրնտա պիր Հէյէճան հապլ օլուպ՝ Մարտ
27 աղլամնտա Նիւ Եօթըն ին վալի միթինի
սաթու նորա, Մէտիսըն կարաղնտա, 55,000 -
հալիս: արէթ պիգ միթինի ապա էտլիտի
Արտա Գաթօլի, Փթթիթիթա վէ Նէհուտիլէր-
տէն պէրլիք գաթլար նութղար իրաւ էյլէպիպ
Ալմանիքտա պու թէատտիլէրն ալէյիլտէ վիւ-
թթիլէր էյլէտիլէր: Ամէրիգանըն էյլի վա-
պին սինիլ իսթիֆիլէ նաղըր Ալմանիքտա քի

Ամէրիգա սէֆարէթինտէն թալէպ էյլէտի քի
Ալմանիքտան Հէր թարափընտա պուլունան գօն-
սօլսլարտան պու խոսաուտա մէվսուգ մալիւ-
մաթ թօփլալըպ՝ քէնտինէ թէպլիկ էյլէսին: Կէ
լէն իւզպէրլէրտէն անլաշըմըշ տըր քի Ալման
Հիւթիւմէթի պու միսիլիւ թէատտիլաթըն էօ-
նիւնիւ ալմըշ վէ թէքէրլէր էտիլմէյէճէլինէ
տալի թէէմիլաթ վէրմիշ տիր: Լաքին հինէ
միթիլիկ ապա էտիլտի, վէ նիշէ ետլէրտէ է-
հալի նիւմայիլէր եպիտուրլար: Պու շէյլէր Հիթ-
լէրի վէ Նաղիլէրի իշլիլէն էօֆէլէնտիլմիշ
տիր: Շիմտի տէ Նէհուտիլէր ալէյհինտէ պօյ-
գօթ Լափարազ՝ անլէրի թաղիւք էթմէք իս-
թլէյօրլար:

Այ Մագտօնալտ Իթալիայա կիտիպ՝ Մու-
սօլինի իւշ պէրապէր սըւլէթ թէէմին էթմէք-
լիլին եօլլարը իւզէրինէ միւլաքէրաթտա պա-
լունմուշ տըր: Պու միւլաքէրաթտա Մուսօլինի
տէթթ պէօյիւ տէվլէթլէրին, Էանի ինկիլ-
թէրտա, Պրանպա, Իթալիա վէ Ալմանիքտան
իթթիլիպը իւշ պիր մէսէք թաղըպ էտիլմէ-
սին տալի Էնի պիր փրօկրամ թագտիւմ էթ-
միշ վէ Մագտօնալտ պու փրօկրամըն տիկէր-
լէր թարափընտան տա գապուպ օլունմասրնա
լալըլէյօր: Պու փրօկրամ էվրօփա խարիթա-
սինտա պաղը թէպ տալիւթ Լափարազ՝ միւ-
նապաս սէպլիլէրինի գալալըմազ վէ մուհէ-
տէլէրտէ պաղը թալիլաթ Էնիմաղի թագտիլէ
Էտիլլէր: Մուտիտա պուլունան ալթը ինկի-
լիկ փաքիլիսթլէր Սօվիլէթ Հիւթիւմէթինին սի-
լաթի թէրթիպաթըն մուխալիֆ հարաքէթտէ
պուլունտուլար տէյիլ Մէհէմէյէ շէթլիւլէր
իտլիլ ինկիլիկ Հիւթիւմէթի պունա գալըք փրօ-
թէսթօ էտիլ՝ օլ ինկիլիլէրին ինկիլիթէրա-
լա թէսլիւմ էտիլմէլէրին թալէպ էթմիշ իսէ տէ
Բուս Հիւթիւմէթի պունա քաղի օլմամըշ տըր:
Ինկիլիկ Հիւթիւմէթի պիւ Մէհէմէյէն պու իքի
տէվէթ արտարնտաքի Տիւն Է ալապալ իի-
լալ էթմէք թէսլիլէրի պուլունտուլունու խա-
պէր վէրմիշ տիր: Ինկիլիթէրանըն Մուկուտա
քի պէֆիթի Խօտրալա տապէթ էտիլմիշ օլուպ՝
գապլինէ պիւ մէսէլէյէ տալի անըն իւշ տօղրու
տալէ միւլապաթտա պուլունաճաղ տըր:

Ճափօնիա Էրիկ Էվ Շէյլընտան գաթ Է ա-
լապա էյլէտիլինի պէյան էթմէք իւզրէ պիր նօ-
թա կէօնտէլմիշ տիր: Պունտա Ճափօնիանըն
միւնիլա միլլէթլէրի իւշ փթիլաքտան պիւս-
պիլիլէն ալըլմազ տիլէթինտէ օլմատըղըն
վէ տիլէնտան անալիլի փշիւն-հինէ լաղըմ կէ-
լէն մֆաւսիտէ պալունաճաղըն խապէր վէրի-

յօր: Լիլիին նիզամընճա աղաբընտան պիրի դաթ և ալագա էթմէք խաթէտիլինի խապէր վէրիրսէ, անճագ իբի սէնէ սօնրա պու գարարը գաթիէն գապուլ օլունմուշ օլուր:— Ծափօնիա հալա Ձինէ խապէր վէրմէքսէ տիր քի էկէր Ձին օրտուլարը թէարրուզտան վաղ կէչմէզլէրսէ Ծափօն օրտուլարը Պէյիինէ եանի փաթիթալթա տօղրու եիւրիւմէյէ մէճպուր օլաճագլար տըր: Մարտ 30տա Ծափօնլարձէհօլ հուտուտընը կէչիպ՝ Մօնկօլիանըն Տօլօն Նօր շէհրինէ հիւճիւմ էթմիչլէր տիր: Կէօրիւնիւյօր Մանչուգօ իչիւն Մօնկօլիայը տա թէսիւրի էթմէք իսթէյօրլար:

Թիւրքիա՝ Չանագ Գալէ վէ Պօսֆօր պօղաղարընըն իտարէսինին քէնտինէ վէրիւմէսինի Լիլիտէն թալէպ էտիյօր, վէ քէնտի մէնֆաաթընա տօղունմատըղը միւտտէթճէ պօղաղարլին ճիւմէյէ աչըզ օլաճաղընը վատ էտիյօր: Ինկիլիզլէր պու թէքլիֆէ իթիրաղ էտիյօրլար: Պէօյլէ պիր թէրթիպին Հինտիսթան եօլունու թէհլիքէյէ գօյաճաղընը դանն էտիյօրլար:

ԱԶԳԱՅԻՆ ԽԱՊԵՐԼԷՐ

Զուրիչերիատա Պէրնէքտէ Յունվար 29տա Օր. Օ. Մինասեան 66 սինինտէ վէֆաթ էթմիշ օլուպ՝ խայրխազ մազսէտլէրէ 50,000 տօլար վասիյէթ էթմիշ տիր: Պունըն 10,000 տօլարը Բօպէրթ Գօլէճինէ, 5,000ի Ամէրիգան Պօրտա վէ 3,000ի Նիյր Իսթ Գօլէճլէրէ տիր:— Թիւրք հիւքիւմէթի ֆաթրիգիսանէտէն էւլաքիյէ վէրկիսի թալէպ էտիյօր, վէ պու վէրկիյի թահսիլ իչիւն ֆաթրիգիսանէնին մէֆրուշաթընը միւզայատայա գօյաճաղընը թէհտիտ էլլէտի իսէ տէ, սօնրա պիր միւտտէթ տահա պէքլէյէճէյինի խապէր վէրմիշ տիր:

ՄԱՐՏՏԱ ՐԱՀՆԻԻՄԱ ԻՀՏԱ ԷՏԷՆԼԷՐ

Տօգ. Մ. Գոււրուեան (Բիչմօնտ Հիլ)՝ Տիկ. Օկոստինա Բուպեանա (Հալէպ): Ա. Լէյլէկեան (Նիւ Եօրգ)՝ Տիկ. Եսթէր Նաղարեանա (Նիւ Եօրգ): Տիկ. Ա. Յ. Լէյլէկեան (Նիւ Եօրգ) Է. Եիւզպաշեանա (Հալէպ): Յ. Գանճապետեան (Տօրչէսթըր), Օր. Գանճապետեանա (Հալէպ): Ծ. Տէր Յովհաննէսեան (Նիւ Պրիթըն)՝ Ն. Տէր Յովհաննէսեանա (Հալէպ): Միհրան Քէօշկէրեան (Լա Կրանճ)՝ Յակոբ Կիւլէսէրեանա (Պէյրութ): Օր. Լ. Միքայէլեան (Պրայ-

թըն)՝ Պետրոս Վահանեանա (Մարաշ): Զօլադեան վէ էվլատը (Սուտան)՝ Ծօ Թութօեանա (Լաթաքիա): Յակոբ Արըզեան (Թէհրան)՝ Մամէլթէյն Խասթախանէսինէ (Պէյրութ), Ն. Սիլլէլիտէս (Ֆէյլատէլֆիա)՝ Տիկ. Խ. Յովհաննէսեանա (Սէլանիք):

Թաւսիի. — Յունվարտա իսնէ էտէնլէր ա-րասընտա «Է. Ուզունեան», «Է. Փարմազարդեան» օգունաճագ տըր:

ՊԻՁԷ ԿԵՕՆՏԵՐԻԼԷՆ ՔԻԹԱՊ

Փրօֆ. Ալիքսան Պէգմեան վէ Պաղը Էսթրլէրի Փրօֆ. Զէնոր Պէզճեան վէֆաթընտան պիր դաշ հաֆթա էվվէլ փէտէրի Փրօֆ. Ալիքսան Պէզճեանըն պաղը էսթրլէրինի պալատաքի իւնվանլէ 465 սահիֆէտէն իպարէթ պիր քիթապ հալինտէ թապ ու նէշը էյլէմիշ տիր: Անտէ Փրօֆ. Ալիքսան Պէզճեան հաղգընտա պաղը մէգալլէր, պաղը գաթլարըն թէրճէմէ ի հալլէրի, Փրօֆ. Պէզճեանըն թարիսի պաղը թահրիւրաթը, պաղը նութլարը վէ պաղը վաղլարը վար տըր: Իւչիւնտէն մատա պաղիսի Թիւրքէ լիսանտա եաղըմըշ օլուպ, օգուլանլարըն անտէն մահղուղ վէ միւսթէֆիտ օլաճաղարընա էմին իզ: Ֆիյաթը իբի տօլար օլուպ՝ Ամէրիգատա պուլունանլար աթիտէքի իբի էտրէսին հէր հանկի պիրինէ միւրաճէաթ էտէպիւրիւրէր:—

REV. M. G. PAPAŽIAN

1323 M St., Fresno Calif.

Էաթուր

REV. H. K. KRİKORIAN

555 Edgcombe Ave., New York, N. Y.

ՄԻԻՆՏԵՐԻՃԱԹ

«Պուրտա Տէյի Տիր» — Հայ Աւետարանչական Ընկերակցութիւն. — «Նիւ չիւն էօյլէ Գօրգազընըզ» — «Սիւֆիւթ Օլունուղ վէ Պիլիմիզ քի Պէն Ալլահ իմ» — «Պօգ Գուրտ» — Էօմրիւն Մանասը — Սաղըն Օղլում, Սաղըն — Սիյասի Խապէրլէր — Ազգային Խապէրլէր: